

# FM Stereo FM-AM Receiver

STR-DB798

**Guida facile all'impostazione**  
Przystępna instrukcja podłączeń i ustawień  
**Hurtig opsætningsvejledning**  
Hjelpen asennuksen opas  
**Guia de configuração fácil**  
Руководство по быстрой установке

## Italiano

Questa Guida facile all'impostazione spiega come collegare un lettore DVD, un televisore, diffusori e un subwoofer per poter ascoltare il sonoro surround multicanale del lettore DVD. Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni per l'uso allegate al ricevitore.

**Impostazione per quando si usa un lettore DVD o "Play Station 2"**

Quando si collega un lettore DVD o "Play Station 2", eseguire le seguenti impostazioni su ciascun componente.

### Lettore DVD\*

- 1 Selezionare "AUDIO SETUP" nella visualizzazione di impostazione.
- 2 Impostare "AUDIO DRC" su "WIDE RANGE".
- 3 Impostare "DIGITAL OUT" su "ON".
- 4 Impostare "DOLBY DIGITAL" su "DOLBY DIGITAL".
- 5 Impostare "DTS" su "ON".

\* L'impostazione sopra è un esempio per lettori DVD Sony.

### "Play Station 2"

- 1 Selezionare "AUDIO SETTING" nella visualizzazione di impostazione.
- 2 Selezionare "AUDIO DIGITAL OUTPUT".
- 3 Impostare "OPTICAL DIGITAL OUTPUT" su "ON".
- 4 Impostare "DOLBY DIGITAL" su "DOLBY DIGITAL".
- 5 Impostare "DTS" su "ON".

"Play Station 2" è un marchio di Sony Computer Entertainment.

**Nota**  
Quando si collega un lettore DVD, assicurarsi di collegarlo alle prese analogiche (AUDIO L/R), non solo alle prese digitali (COAXIAL o OPTICAL).

**Se non viene emesso alcun suono**

Premere più volte INPUT MODE per selezionare "AUTO IN".

## Suomi

Tässä helpo asennuksen oppaassa kuvataan miten liitetään DVD-soitin, TV-vastaanotin, kaiuttimet ja apubassokaiutin, jotta voidaan kuulla monikanavainen ympäristötilaääni DVD-soittimesta. Katso tarkemmat tiedot vastaanottimen varusteisiin kuuluvista käyttöohjeista.

**Säättö käytettäessä DVD-soitinta tai "Play Station 2 -laitetta"**

Kun liitetään DVD-soitin tai "Play Station 2", suorita seuraavat säädöt kullakin laitteella.

### DVD-soitin\*

- 1 Valitse "AUDIO SETUP" säätönäytöstä.
- 2 Aseta "AUDIO DRC" asentoon "WIDE RANGE".
- 3 Aseta "DIGITAL OUT" asentoon "ON".
- 4 Aseta "DOLBY DIGITAL" asentoon "DOLBY DIGITAL".
- 5 Aseta "DTS" asentoon "ON".

\* Yllä oleva on esimerkki Sony DVD-soittimelle.

### "Play Station 2"

- 1 Valitse "AUDIO SETTING" säätönäytöstä.
- 2 Valitse "AUDIO DIGITAL OUTPUT".
- 3 Aseta "OPTICAL DIGITAL OUTPUT" asentoon "ON".
- 4 Aseta "DOLBY DIGITAL" asentoon "DOLBY DIGITAL".
- 5 Aseta "DTS" asentoon "ON".

"Play Station 2" on Sony Computer Entertainment -yhtiön tavaramerkki.

### Huomautuksia

Kun liitetään DVD-soitin, liitä analogisiin liittimiin (AUDIO L/R), ei vain digitaalisiin liittimiin (COAXIAL tai OPTICAL).

### Jos ääntä ei kuulu

Paina painiketta INPUT MODE toistuvasti ja valitse "AUTO IN".

Sony Corporation © 2005 Printed in Malaysia

## Polski

Instrukcja ta wyjaśnia, jak podłączyć odtwarzacz DVD, odbiornik TV, kolumny głośnikowe i subwoofer, aby móc korzystać z wielokanałowego dźwięku dookólnego odtwarzacza DVD. Szczegółowe informacje znajdziesz w instrukcji obsługi dostarczonej wraz z odbiornikiem.

**Nastawienia dla odtwarzacza DVD lub „Play Station 2”**

Gdy podłączasz odtwarzacz DVD lub „Play Station 2”, wykonaj następujące podłączenia na każdym komponencie.

### Odtwarzacz DVD\*

- 1 Wybierz „AUDIO SETUP” na wyświetleniu nastawień.
- 2 Nastaw „AUDIO DRC” na „WIDE RANGE”.
- 3 Nastaw „DIGITAL OUT” na „ON”.
- 4 Nastaw „DOLBY DIGITAL” na „DOLBY DIGITAL”.
- 5 Nastaw „DTS” na „ON”.

\* Powyższe nastawienie jest przykładowe dla odtwarzacza DVD Sony.

### „Play Station 2”

- 1 Wybierz „AUDIO SETTING” na wyświetleniu nastawień.
- 2 Wybierz „AUDIO DIGITAL OUTPUT”.
- 3 Nastaw „OPTICAL DIGITAL OUTPUT” na „ON”.
- 4 Nastaw „DOLBY DIGITAL” na „DOLBY DIGITAL”.
- 5 Nastaw „DTS” na „ON”.

„Play Station 2” jest znakiem towarowym Sony Computer Entertainment.

### Uwaga

Gdy podłączasz odtwarzacz DVD, pamiętaj, aby podłączyć także do analogowych złączy (AUDIO L/R), nie tylko do złączy cyfrowych (COAXIAL lub OPTICAL).

### Jeżeli brak jest dźwięku

Naciskaj kilkakrotnie INPUT MODE, aby wybrać „AUTO IN”.

## Português

Este guia de configuração fácil explica como efectuar as ligações do leitor de DVDs, do televisor, dos altifalantes e do altifalante de graves auxiliar, para que o utilizador possa desfrutar do som perimétrico de multicanais do leitor de DVDs. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções fornecido com o receptor.

**Definições a serem efectuadas quando utilizar o leitor de DVDs ou "Play Station 2"**

Execute as seguintes definições em cada componente quando efectuar as ligações do leitor de DVDs ou "Play Station 2".

### Leitor de DVDs\*

- 1 Selecione "AUDIO SETUP" no mostrador de configuração.
- 2 Defina "AUDIO DRC" como "WIDE RANGE".
- 3 Defina "DIGITAL OUT" como "ON".
- 4 Defina "DOLBY DIGITAL" como "DOLBY DIGITAL".
- 5 Defina "DTS" como "ON".

\* As definições acima são exemplos do leitor de DVDs da Sony.

### "Play Station 2"

- 1 Selecione "AUDIO SETTING" no mostrador de configuração.
- 2 Selecione "AUDIO DIGITAL OUTPUT".
- 3 Defina "OPTICAL DIGITAL OUTPUT" como "ON".
- 4 Defina "DOLBY DIGITAL" como "DOLBY DIGITAL".
- 5 Defina "DTS" como "ON".

"Play Station 2" é uma marca comercial de Sony Computer Entertainment.

### Nota

Quando efectuar as ligações de um leitor de DVDs, certifique-se de ligar não somente as tomadas digitais (COAXIAL ou OPTICAL), como também as tomadas analógicas (AUDIO L/R).

### Se não for emitido nenhum som

Carregue várias vezes em INPUT MODE para seleccionar "AUTO IN".

## Dansk

Denne Hurtig opsætningsvejledning forklarer, hvordan du tilslutter DVD-afspilleren, fjernsyn, højttalere og subwoofer, så du kan få glæde af multikanal-surroundlyd fra DVD-afspilleren. For detaljer henvises til brugsvejledningen, der følger med receiveren.

**Indstilling for brug af DVD-afspiller eller "Play Station 2"**

Når du tilslutter en DVD-afspiller eller "Play Station 2", skal du udføre de følgende indstillinger for hver komponent.

### DVD-afspiller\*

- 1 Vælg "AUDIO SETUP" på opsætningsdisplayet.
- 2 Sæt "AUDIO DRC" til "WIDE RANGE".
- 3 Sæt "DIGITAL OUT" til "ON".
- 4 Sæt "DOLBY DIGITAL" til "DOLBY DIGITAL".
- 5 Sæt "DTS" til "ON".

\* Ovenstående indstilling er et eksempel med en Sony DVD-afspiller.

### „Play Station 2"

- 1 Vælg "AUDIO SETTING" på opsætningsdisplayet.
- 2 Vælg "AUDIO DIGITAL OUTPUT".
- 3 Sæt "OPTICAL DIGITAL OUTPUT" til "ON".
- 4 Sæt "DOLBY DIGITAL" til "DOLBY DIGITAL".
- 5 Sæt "DTS" til "ON".

"Play Station 2" er et varemærke tilhørende Sony Computer Entertainment.

### Bemærk

Når du tilslutter en DVD-afspiller, skal du sørge for at tilslutte til analog (AUDIO L/R) jackstikkene, og ikke kun til de digitale (COAXIAL eller OPTICAL) jackstik.

### Hvis der ingen lyd gengives

Tryk gentagne gange på INPUT MODE for at vælge "AUTO IN".

## Русский язык

Данное Руководство по быстрой установке разъясняет, каким образом можно подключить DVD-проигрыватель, телевизор, колонки, и сабвуфер для прослушивания многоканального окружающего звучания от DVD-проигрывателя. Более подробно смотрите Инструкцию по эксплуатации, приложенную к ресиверу.

### Настройка для использования DVD-проигрывателя или "Play Station 2"

При подключении DVD-проигрывателя или "Play Station 2", произведите следующие настройки на каждом компоненте.

### DVD-проигрыватель\*

- 1 Выберите "AUDIO SETUP" в меню настройки.
- 2 Установите параметр "AUDIO DRC" на "WIDE RANGE".
- 3 Установите параметр "DIGITAL OUT" на "ON".
- 4 Установите параметр "DOLBY DIGITAL" на "DOLBY DIGITAL".
- 5 Установите параметр "DTS" на "ON".

\* Данные настройки приведены на примере DVD-проигрывателя производства Sony.

### "Play Station 2"

- 1 Выберите "AUDIO SETTING" в меню настройки.
- 2 Выберите параметр "AUDIO DIGITAL OUTPUT".
- 3 Установите параметр "OPTICAL DIGITAL OUTPUT" на "ON".
- 4 Установите параметр "DOLBY DIGITAL" на "DOLBY DIGITAL".
- 5 Установите параметр "DTS" на "ON".

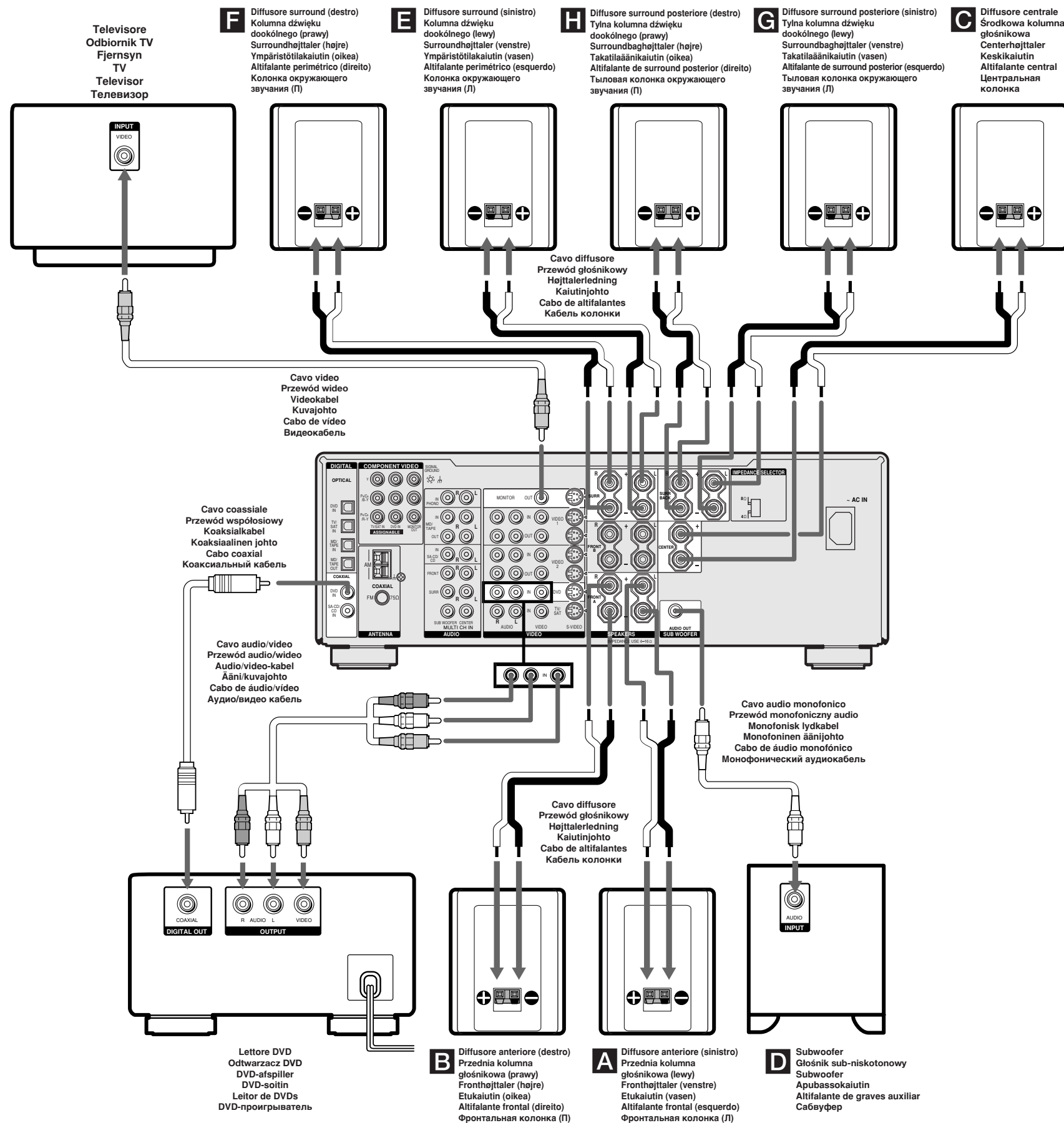
"Play Station 2" является торговой маркой Sony Computer Entertainment.

### Примечание

При подключении DVD-проигрывателя, подключите его не только к цифровым (COAXIAL или OPTICAL), но и к аналоговым гнездам (AUDIO L/R).

### При отсутствии звука

Нажимая кнопку INPUT MODE и выберите "AUTO IN".



## Italiano

### Guida facile all'impostazione per il sistema diffusori

Fare riferimento alla prima pagina per i collegamenti dei diffusori (A-H).

#### Si possono impostare facilmente i diffusori selezionando lo schema diffusori.

- 1 Identificare il proprio schema diffusori facendo riferimento all'illustrazione in basso. È possibile utilizzare il grafico a destra.
- 2 Premere I/⏻ per accendere il sistema.
- 3 Premere ripetutamente MAIN MENU per selezionare "SP SETUP".
- 4 Girare MENU per selezionare "EASY SET". Se non appare, selezionare "NORM. SET" e girare -/+ per selezionare "EASY SET".
- 5 Girare MENU per selezionare "SP PAT. X -X".
- 6 Girare -/+ per selezionare il proprio schema diffusori, poi premere MEMORY/ENTER.

## Polski

### Przstępna instrukcja ustawiania systemu kolumn głośnikowych

Podłączenia kolumn głośnikowych znajdziesz na pierwszej stronie (A-H).

#### Możesz bez trudności nastawić kolumny głośnikowe wybierając jeden z wzorów dla kolumn głośnikowych.

- 1 Znajdź wzór dla twoich kolumn głośnikowych na rysunku po prawej stronie. Możesz użyć schematu działania po prawej stronie.
- 2 Naciśnij I/⏻ aby włączyć system.
- 3 Naciśnij kilkakrotnie MAIN MENU aby wybrać „SP SETUP”.
- 4 Przekreśl MENU aby wybrać „EASY SET”. Jeżeli ta kategoria się nie pojawi, wybierz „NORM. SET” i przekreśl -/+ aby wybrać „EASY SET”.
- 5 Przekreśl MENU aby wybrać „SP PAT. X -X”.
- 6 Przekreśl -/+ aby wybrać wzór twoich kolumn głośnikowych, następnie naciśnij MEMORY/ENTER.

## Dansk

### Vejlledning for nem opsætning af højttalersystem

Se forsiden for højttalerslutninger (A-H).

#### Du kan nemt opsætte højttalerne ved at vælge højttalerprofilen.

- 1 Find din højttalerprofil ved at studere illustrationen til højre. Du kan anvende rutediagrammet til højre.
- 2 Tryk på I/⏻ for at tænde systemet.
- 3 Tryk gentagne gange på MAIN MENU for at vælge "SP SETUP".
- 4 Drej MENU for at vælge "EASY SET". Hvis dette punkt ikke vises, vælger du "NORM. SET" og drejer -/+ for at vælge "EASY SET".
- 5 Drej MENU for at vælge "SP PAT. X -X".
- 6 Drej -/+ for at vælge din højttalerprofil, og tryk derefter på MEMORY/ENTER.

## Suomi

### Helpon asennuksen opas kaiuttimille

Katso etusivulta kuvaus kaiuttimien liittämisestä (A-H).

#### Kaiuttimet voidaan säätää helposti valitsemalla kaiutinmalli.

- 1 Etsi sopiva kaiutinmalli oikealla olevasta kuvasta. Voit käyttää apuna oikealla olevaa vuokaaviota.
- 2 Kytke järjestelmän virta painamalla painiketta I/⏻.
- 3 Valitse painiketta MAIN MENU toistuvasti painamalla "SP SETUP".
- 4 Valitse MENU-säädintä pyörittämällä "EASY SET". Jos se ei tule näkyviin, valitse "NORM. SET" ja valitse säädintä -/+ pyörittämällä "EASY SET".
- 5 Valitse MENU-säädintä pyörittämällä "SP PAT. X -X".
- 6 Valitse säädintä -/+ pyörittämällä kaiutinmalli ja paina sitten painiketta MEMORY/ENTER.

## Português

### Guia de configuração fácil para o sistema de altifalantes

Consulte a página frontal quanto às ligações dos altifalantes (A-H).

#### Pode-se configurar facilmente os altifalantes mediante a selecção do padrão dos altifalantes.

- 1 Verifique o padrão dos seus altifalantes consultando a ilustração à direita. Poderá utilizar o diagrama de fluxo mostrado à direita.
- 2 Carregue em I/⏻ para activar o sistema.
- 3 Carregue em MAIN MENU repetidamente para seleccionar "SP SETUP".
- 4 Rode MENU para seleccionar "EASY SET". Caso não apareça, seleccione "NORM. SET" e rode -/+ para seleccionar "EASY SET".
- 5 Rode MENU para seleccionar "SP PAT. X -X".
- 6 Rode -/+ para seleccionar o padrão dos seus altifalantes, e então carregue em MEMORY/ENTER.

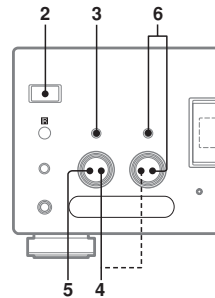
## Русский язык

### Руководство по быстрой настройке системы колонок

Смотрите начальную страницу для соединений колонок (A-H).

#### Вы можете легко настроить колонки путем выбора типа расположения колонок.

- 1 Выберите более подходящий тип расположения из иллюстрации справа.
- 2 Нажмите I/⏻ для включения системы.
- 3 Повторно нажимая кнопку MAIN MENU, выберите "SP SETUP".
- 4 Поворачивая MENU, выберите "EASY SET". Если это не отобразится на дисплее, выберите "NORM. SET", и поворачивая -/+, выберите "EASY SET".
- 5 Поворачивая MENU, выберите "SP PAT. X -X".
- 6 Поворачивая -/+, выберите тип расположения колонок, затем нажмите на MEMORY/ENTER.



**Quale schema diffusori avete?**  
Jaki jest wzór twoich kolumn głośnikowych?  
**Hvad er din højttalerprofil?**  
Mikä on itsellesi sopiva kaiutinmalli?  
**Qual é o padrão dos seus altifalantes?**  
Какой тип расположения колонок у вас?

Lo schema diffusori dipende dal numero di diffusori impiegati. Wzór kolumn głośnikowych zależy od ilości posiadanych kolumn. Højttalerprofilen afhænger af det antal højttalere, som du råder over. Kaiutinmalli riippuu käytössä olevien kaiuttimien lukumäärästä. O padrão dos altifalantes depende do número de altifalantes utilizados. Тип расположения колонок зависит от количества колонок.

- A** Diffusore anteriore (sinistro) / Przednia kolumna głośnikowa (lewy) / Fronthøjttaler (venstre) / Etukaiutin (vasen) / Altifalante frontal (esquerdo) / Фронтальная колонка (л)
- B** Diffusore anteriore (destra) / Przednia kolumna głośnikowa (prawy) / Fronthøjttaler (højre) / Etukaiutin (oikea) / Altifalante frontal (direito) / Фронтальная колонка (п)
- C** Diffusore centrale / Środkowa kolumna głośnikowa / Centerhøjttaler / Keskikaiutin / Altifalante central / Центральная колонка
- D** Subwoofer / Głośnik sub-niskotonowy / Subwoofer / Apubassokaiutin / Altifalante de graves auxiliair / Сабууфер
- E** Diffusore surround (sinistro) / Kolumna dźwięku dookólnego (lewy) / Surroundhøjttaler (venstre) / Ympäristötilakaiutin (vasen) / Altifalante perimétrico (esquerdo) / Колонка окружающего звучания (л)
- F** Diffusore surround (destra) / Kolumna dźwięku dookólnego (prawy) / Surroundhøjttaler (højre) / Ympäristötilakaiutin (oikea) / Altifalante perimétrico (direito) / Колонка окружающего звучания (п)
- G** Diffusore surround posteriore (sinistro) / Tylna kolumna dźwięku dookólnego (lewy) / Surroundbaghøjttaler (venstre) / Takatilaäänikaiutin (vasen) / Altifalante de surround posterior (esquerdo) / Тыловая колонка окружающего звучания (л)
- H** Diffusore surround posteriore (destra) / Tylna kolumna dźwięku dookólnego (prawy) / Surroundbaghøjttaler (højre) / Takatilaäänikaiutin (oikea) / Altifalante de surround posterior (direito) / Тыловая колонка окружающего звучания (п)

7 diffusori e un subwoofer  
7 kolumn głośnikowych i subwoofer  
7 højttalere og en subwoofer  
7 kaiutinta ja apubassokaiutin  
7 altifalantes e um altifalante de graves auxiliair  
7 колонок и сабууфер

Impostare su Nastaw na Sat til Säädä asentoön Definir como Установите на

**7-1**

6 diffusori e un subwoofer  
6 kolumn głośnikowych i subwoofer  
6 højttalere og en subwoofer  
6 kaiutinta ja apubassokaiutin  
6 altifalantes e um altifalante de graves auxiliair  
6 колонок и сабууфер

Impostare su Nastaw na Sat til Säädä asentoön Definir como Установите на

**6-1**

5 diffusori e un subwoofer  
5 kolumn głośnikowych i subwoofer  
5 højttalere og en subwoofer  
5 kaiutinta ja apubassokaiutin  
5 altifalantes e um altifalante de graves auxiliair  
5 колонок и сабууфер

Impostare su Nastaw na Sat til Säädä asentoön Definir como Установите на

**5-1**

4 diffusori  
4 głośniki  
4 højttalere  
4 kaiutinta  
4 altifalantes  
4 колонки

Impostare su Nastaw na Sat til Säädä asentoön Definir como Установите на

**4-0**

3 diffusori  
3 głośniki  
3 højttalere  
3 kaiutinta  
3 altifalantes  
3 колонки

Impostare su Nastaw na Sat til Säädä asentoön Definir como Установите на

**3-0**

2 diffusori  
2 głośniki  
2 højttalere  
2 kaiutinta  
2 altifalantes  
2 колонки

Impostare su Nastaw na Sat til Säädä asentoön Definir como Установите на

**2-0**

Fare riferimento all'illustrazione a sinistra, seguire (Si) se si hanno i diffusori e seguire (No) in caso contrario.

Na rysunku po lewej stronie wybieraj (Tak) jeśli masz te kolumny, wybieraj (Nie) jeśli nie masz.

Se illustrationen til venstre, følg (Ja), hvis du har højttalerne, og følg (Nej), hvis ikke.

Katso vasemmalla olevaa kuvaa, seuraa (Kyllä), jos sinulla on kyseiset kaiuttimet ja seuraa (Ei), jos sinulla ei ole niitä.

Consulte a ilustração à esquerda, prossiga para (Sim), caso possua os altifalantes, e prossiga para (Não), caso não os possua.

Смотрите на иллюстрацию слева, следуйте (Да) при наличии колонок и следуйте (Нет) при их отсутствии.

